

СЛУЧАЙНА ИЗЛОЖБА

Светлана Мирчева

20.05. – 12.06.2011

Откриване: 19.05., четвъртък, 18 ч.

RANDOM SHOW

Svetlana Mircheva

20.05. – 12.06.2011

Opening: 19.05., Thursday, 6 pm

платформа
за съвременно
изкуство
и млади автори
проект на
Софийска градска
художествена
галерия

platform
for contemporary art
and young artists
ongoing project
of Sofia Art Gallery

Васка
Емануилова
Галерия



Vaska
Emanouilova
Gallery

ВАСИЛ

Галерия Васка Емануилова, филиал на СГХГ
бул. Янко Сакъзов 15, София

Vaska Emanouilova Gallery, branch of Sofia City Art Gallery
15, Yanko Sakazov, Blvd., Sofia

+359 2 944 11 75 +359 885 836 600 veg@mbox.contact.bg <http://veg.sghg.bg>

1. Спасени образи, 2011, 3 gif файлове с неясен произход и дата на създаване, разпечатани на канаваца, 150x240 см.

Спасените образи са ненадейно появили се gif файлове в хард диска на моя компютър, много малки като размер и в голямо количество. Лишени от история, произход, създател и контекст, те остават в пространството на илюзиите и възможностите като съвършени, чисти и първични образи, непринадлежащи на никого и без добавен смисъл, или като изкопаеми документи, свидетелства за нашия паралелен дигитален свят.

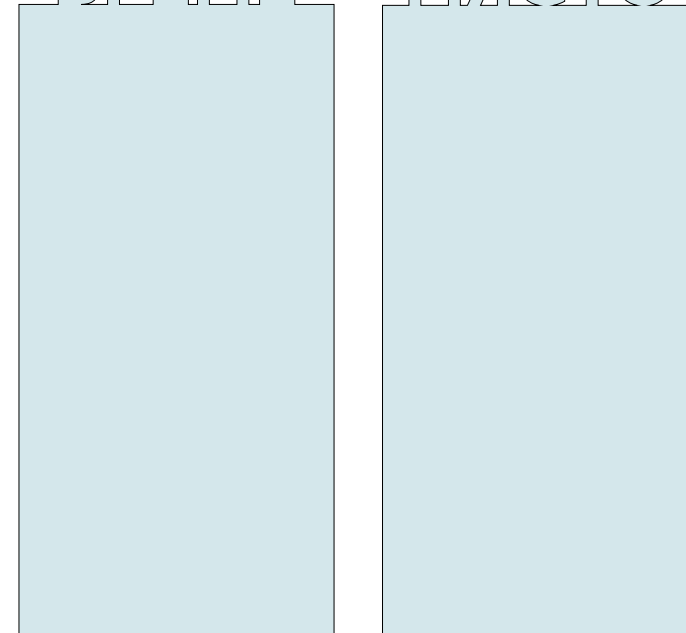
1. Saved Images, 2011, 3 gif files of unknown origin and date of creation, printed on buckram, 150x240 cm

The saved images are gif files on the hard disc of my computer that have appeared unexpectedly, each minute in size, and in large numbers. Devoid of history, origin, creator or context, they remain in the space of illusions and possibilities as perfectly clear and primitive images belonging to no one and carrying no added meaning, or as documentary artifacts, bringing evidence for our parallel digital world.



ВРЕМЕ

МЯСТО



2

2. ВРЕМЕ МЯСТО, 2011, два прозрачни панела, плексиглас, лазарно изрязване, 130x60 см.

ВРЕМЕ МЯСТО е заглавие на моя изложба от 2009 г., две думи от черно самозалепващо се фолио върху стъклата на artnewscafe в Пловдив. Година и половина след изложбата думите-заглавие все още са там, извън смисъла и първоначалната ми идея, като нова творба извън контекст. Думите-заглавие са си извоювали право на самостоятелно съществуване и обратно на преходния си характер сякаш са се „вкаменили“, предизвиквайки нови смисли и връзки, излезли от контекста и появили се в общото и личното ни въображение.

2. TIME PLACE, 2011, two transparent panels, Plexiglas, laser cutting, 130x60 cm

TIME PLACE is the title of an exhibition I placed in 2009, two words from black scotch foil adhered to the windows of artnewscafe in Plovdiv. A year and a half on, they still stand there, beyond their original meaning and idea, as a new artwork off its context. The words of the title have won their right to independent existence and, contrary to their transient nature, have become as though “petrified”, evoking new meanings and relationships that have stepped out of their context and emerged in the general public’s, and in our individual, imagination.

Произведенията на Светлана Мирчева често предлагат различни форми за представяне на особеностите и преди всичко грешките при употребата и функционирането на различни технологии. Авторката сякаш непрекъснато иска да ни разколебае в точността, яснотата и реалността на възприятията ни за света, формирани в дигиталната съвременна култура, като за целта използва инструментите на дизайна. Работите ѝ са принтове, макети, кратки видеа, фотографии и разнообразни дигитални изображения, в които има подчертан интерес към графичния знак и визуалните характеристики на образа.

„Случайна изложба” отново е свързана с идеята за несигурността на възприятията, отнесена този път към случайното като загуба на рамката, контекста, непосредствената среда на събития и предмети. Централните за изложбата думи ВРЕМЕ и МЯСТО са превърнати в странни паметници, означаващи пространството като място на отсъствието, но и на откритието, при което случайността е отворен хоризонт на въображението. Четирите макета на галерийното пространство представляват неразработени, недовършени идеи за изложби. Така Светлана Мирчева преобръща самата идея за начина на правене на изложба. В случая авторката представя това действие като „самата” случайност. Изложбата е „открито” пространство, което подобно на кутия е вместилище на различни „спасени” образи, намерени обекти и знаци.

Владия Михайлова

The works of Svetlana Mircheva often present the specific features and particularly the mistakes in the use and operation of various technologies. The author seems to be constantly wishing to shake our trust in the accuracy, clarity, and reality of our perceptions of the world that are formed by contemporary digital culture. For that purpose she often uses the tools of design. Her works include prints, models, short videos, photography, and various digital images, in all of which there is keen interest to the graphic symbol and the visual characteristics of the image.

Random Show is once again related to the idea of uncertainty of perceptions, only this time referring to the random, accidental as a loss of frame, of context, and of the immediate environment of events and objects. The core words for the exhibition, TIME and PLACE, are represented as strange monuments that mark the space as a place of absence, but also of discovery, where the accidental is an open horizon of imagination. The four models of the gallery space represent undeveloped, unaccomplished ideas for exhibitions. In such a way Svetlana Mircheva overturns the very idea of how an exhibition is created, presenting the very action as random. The exhibition is an „open” space, which similar to a box serves as a receptacle for various „saved” images, found objects and symbols.

Vladiya Mihaylova

„Място за срещи” е платформа за съвременно изкуство и млади автори, инициативен проект на Софийската градска художествена галерия. Нейна основна цел е развитието на сцена за младо съвременно изкуство чрез изложби, дискусии, срещи и проекти, които изграждат среда на непрекъснат дебат и експеримент.

„Meeting Point” is a platform for contemporary art and young artists, an ongoing project of Sofia Art Gallery, which main goal is to develop a scene for young contemporary art through setting up creation condition of debate and experiment in which take place various exhibitions, discussions and projects.



3

3. Ривърсайд, 2011, 10 намерени фотографии и страници по софийските улици, вариращи размери

Това са фотографии, страници, бележки, намерени из софийските улици по някои от ежедневните ми маршрути на придвижване. Те са нещо като река на времето – символи, мечти, дестинации, думи и идеи от друго време, които поглеждат в настоящето и носят различни представи за щастие, романтика и добър живот.

Ривърсайд е носталгия по изгубеното време, времето като цяло, по невъзможността ни да го притежаваме. Носталгия по запечатаните, но несъществуващи вече моменти и техните безкрайни възможности за развитие.

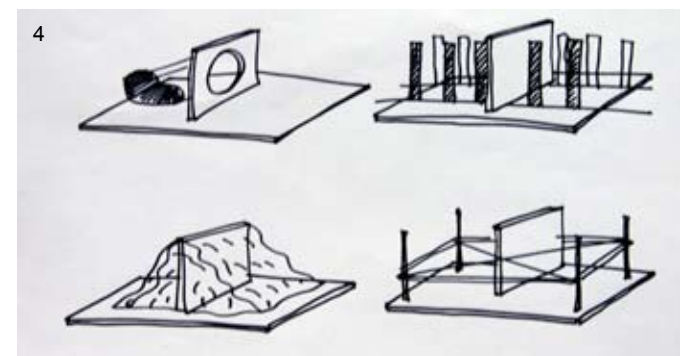
4. Riverside 2011, 10 photographs and pages found in the streets of Sofia, dimensions variable

These are photographs, pages, notes I have collected in the streets of Sofia along some of my daily traveling routes. They represent a kind of a river of time - symbols, dreams, destinations, words and concepts from another time that look into the present and bring different notions of happiness, romance and fine life.

Riverside is nostalgia for the lost time, for time in general, for our inability to possess it. It is nostalgia for the captured, yet bygone, moments, and their infinite possible threads of development.

Светлана Мирчева (р. 1976) завършва Индустриален дизайн в Националната художествена академия, София. Интересува се от работа с нови медии и дизайн. През 2003 г. участва в летен курс, воден от Олафур Елиасон във Венеция, а през 2004 г. спечелва международната награда за медийно изкуство SWR, Баден Баден и ZKM, Карлсруе за работата си „Грешки”. Авторката участва в различни проекти и инициативи като нейни произведения са показвани в Залцбург и Виена; ISCP, Ню Йорк; Биеналето за млади автори в Москва и др. През 2010 г. тя е сред селектираните художници за наградата База за млади автори.

Svetlana Mircheva (b. 1976) graduated in Industrial Design from the National Academy of Arts in Sofia. Her sphere of interests includes work with new media and design. In 2003 she took Olafur Eliasson's summer class in Venice, and in 2004 was awarded the International Media Art Award of SWR Baden Baden and ZKM, Karlsruhe, for her project Mistakes. The author participates in a number of projects and initiatives, with her works being exhibited in Salzburg and Vienna; ISCP, New York, the Moscow International Biennale for Young Art, etc. In 2010 she was among the nominees for the BAZA award for young artists.



4. Възможни изложби (1. Кръг / 2. Релси / 3. Хълм / 4. Игра), 2011, 4 макета, плексиглас, PVC, стъкло, дърво, въже, 53x29x14 см.

Макети на галерията с проекти/идеи/скици за изложби, които не са се случили, но винаги ще стоят като вероятност. Какво би могло да се случи на мястото на „случайна изложба” като поглед във въображаеми разклонения на времето?

4. Possible exhibitions (1. Circle / 2. Rails / 3. Hill / 4. Play), 2011, 4 models, Plexiglas, PVC, glass, wood, rope, 53x29x14 cm each

Models, created by the gallery, presenting projects/ideas/sketches for exhibitions that have never happened but will always stand as a probability. What could happen in the place of a “random show” – a question used as a way to look into the imaginary ramifications of time.

Светлана Мирчева / Svetlana Mircheva